

|                          |  |                         |                         |
|--------------------------|--|-------------------------|-------------------------|
| Genre du véhicule        | Marque de fabrique   | Type                    | Fiche d'homologation N° |
| Tracteur                 | DEUTZ  | D 5207 A - C (D 5206 A) | CH 4299 53              |
| Constructeur             | Klöckner-Humboldt-Deutz AG., D-5000 Köln 80                                    |                         |                         |
| Identification           | sur la plaquette du constructeur "D 5206 A"                                    |                         |                         |
|                          | devant le N° du châssis =  |                         |                         |
| Plaquette constructeur   | à droite, latéralement au-dessus de l'essieu avant, sur le carénage            |                         |                         |
| N° du châssis            | à droite, latéralement au-dessus de l'essieu avant, sur le support de l'essieu |                         |                         |
| Identification du moteur | "F3L 912" à gauche, latéralement sur le bloc (plaquette)                       |                         |                         |
| Importateur principal    | Hans P. Würzler, 8910 Affoltern a.A.   |                         |                         |
| Véhicule homologué       | 77 310 013   |                         |                         |

|                     |  |                       |                |
|---------------------|--|-----------------------|----------------|
| Châssis             | Moteur   |                       |                |
| Nombre d'essieux    | 2  | Nombre de roues       | 4              |
| Direction           | hydrostatique, assistance hydraulique  |                       |                |
| Transmission        | mécanique synchronisée   |                       |                |
| Nombre de vitesses  | 8 ou 12  | Entraînement          | toutes roues * |
| Frein de service    | mécanique, à disques, sur les roues arrière,   |                       |                |
|                     | frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage   |                       |                |
| Frein auxiliaire    | mécanique, à expansion interne, sur les arbres du différentiel resp. sur les roues arrière |                       |                |
| Frein d'arrêt       | identique au frein auxiliaire  |                       |                |
| Ralentisseur        | -  |                       |                |
| Contrôle 2 circuits | -  |                       |                |
|                     | Marque   | Type                  | F3L 912        |
|                     | Construction   | Temps                 | 4              |
|                     | Carburant  | Position              | avant          |
|                     | Réfrigidissement   | Nombre cylindres      | 3              |
|                     | Alésage  | Course                | 120            |
|                     | Cylindrée  | CV-impôt              | 14,39          |
|                     | Puissance en kW  | à Vmin                | 2300           |
|                     | Bruit à l'arrêt  | à Vmin                | 1725           |
|                     | Silencieux   | i = 800 x ø 125/60 mm |                |
|                     | Mesure des gaz   | Echarach 2,0          |                |
|                     | Déparasitage   | -                     |                |

|  |   |                       |                 |
|--|---|-----------------------|-----------------|
| Carrosserie                                | cabine de sécurité Sekura CSD-No 0339/.       |                       |                 |
| Nombre de portes                           | 1   | Compteur de vitesse   | -               |
| Ceintures sécurité                         | av -  | ar                    | -               |
| Cale                                       | -   | Rétroviseurs          | gauche + droite |
| Antivol                                    | -   |                       |                 |
| Nombre de places                           | t 1   | av                    | centre ar       |
| Dimensions                                 | Intérieur                                     | extérieur             | Empattements    |
| Longueur                                   | -   | 3500                  | 2060            |
| Largeur                                    | 1900  | 2200                  | Essieu double   |
| Hauteur                                    | -   | 2470                  | Voies           |
| Porte à faux                               | av  | 440                   | Voies           |
|  | ar  | 1000                  | av 1400 ar      |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule | Braquage ø                                    | g 9200                | d 9300          |
|  | Poids   | avant                 | arrière         |
|  | Poids à vide                                  | 1100                  | 1670            |
|  | Charge utile                                  | -                     | -               |
|  | Poids total                                   | 1100                  | 1670            |
|  | Poids garantis                                | 2200                  | 3000            |
|  | Pneus   | 7,50 - 18             | 12,4 R 32       |
|  | Ply / bar                                     | 6 / 2,25              | 6 / 1,7         |
|  | Charge  | 1620                  | 2710            |
|  | pour V max                                    | 30                    | 30              |
|  | Jantes  | 5,50ø x 18            | W 10 x 32       |
|  | Gar poids remorquable avec/sans frein         | mécanique automatique |                 |
|  | Garantie poids de l'ensemble                  |                       |                 |
|  | Poids remorquable testé                       |                       |                 |
|  | Charge garantie sur le toit                   |                       |                 |
|  | Vitesse maximale selon le constructeur        | 24,4                  | km/h            |
|  | testée 25 km/h à Vmin 2420 au moteur 630/1100 | pnse de force         |                 |

|                            |  |                           |
|----------------------------|--|---------------------------|
| Équipement                 | §)   |                           |
| Feux de route              | CR   | (E)                       |
| Feux de croisement         | CR   | (E)                       |
| Feux de position           | A  | (E) sur les ailes arrière |
| Feux rouges                | R-S1   | (E)                       |
| Feux stop                  | R-S1   | (E)                       |
| Clignoteurs                | av 1   | (E)   ar 2a (E)           |
| Catadioptres               | av   | ar 2+2 / I (E)            |
| Feux de gabarit            | av   | ar                        |
| Feux arrière de brouillard |  |                           |
| Feux complémentaires       |  |                           |
| Eclairage plaque           |  |                           |
| Essuie-glace               | 1 / balai  |                           |
| Avertisseurs               | BOSCH 0 320 143 010 avec/sans lave-glace<br>ou d'autres modèles homologués |                           |

Indications pour le permis de circulation

|                   |                        |           |       |
|-------------------|------------------------|-----------|-------|
| Genre du véhicule | Tracteur               |           |       |
| Marque et type    | D E U T Z D 5207 A - C |           |       |
| Homologation      |                        |           |       |
| N°                | CH 4199 53             |           |       |
| Carrosserie       |                        |           |       |
| Places            | total                  | 1         | avant |
| Poids à vide      | 2770                   | Carburant | D     |
| Charge utile      | -                      | CV-impôt  | 14,39 |
| Poids total       | 2770                   | Cylindrée | 2826  |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

\*) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant

+) Variante de pneus : AV 10.5 - 18 6 FR 2860 (2,25) Vmax 30 km/h  
 AR 14.9 R 28 6 PR 3220 (1,40) 30 km/h  
 12.4 R 32 6 FR 2710 (1,70) 30 km/h  
 9.5 - 36 6 FR 2260 (2,10) 30 km/h

§) Équipement : - lorsque la largeur du véhicule dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont obligatoires;  
 - l'emplacement des feux de position et des clignoteurs et celui des catadioptres est admis pour raisons techniques.

Inscription dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge.

Lieu et date de l'homologation Affoltern a.A., 10.-12.11.81

Remplace FH CH

Service fédéral d'homologation